job air technic

ETICKÝ KODEX

CODE OF ETHICS

OBSAH

CONTENT

3 PROZÁKAZNICKÉ JEDNÁNÍ
PRO-CUSTOMER CONDUCT

4 PROFESIONALITA
PROFESSIONALISM

5 TÝMOVOST
TEAM MENTALITY

6 SDÍLENÍ INFORMACÍ
INFORMATION SHARING

7 LOAJALITA
LOYALTY

8 RESPEKT
RESPECT

9 ZÁZEMÍ A BEZPEČNOST
FACILITIES AND SAFETY

10 BOJUJEME PROTI KORUPCI
WE FIGHT CORRUPTION

11 PRAVIDLA FIREMNÍ POHOSTINNOSTI
RULES OF CORPORATE HOSPITALITY

12 CHRÁNÍME OSOBNÍ ÚDAJE A MAJETEK SPOLEČNOSTI
WE PROTECT PERSONAL DATA AND COMPANY PROPERTY

13 ZAVAZUJEME VŠECHNY
WE COMMIT EVERYONE

PROZÁKAZNICKÉ JEDNÁNÍ

PRO-CUSTOMER CONDUCT

- Jsme „zakázková“ společnost, vyvíjíme stále větší efektivitu, dbáme na kvalitu a respektujeme potřeby a přání zákazníka.
- K zákazníkům vždy přistupujeme s úctou, pokorou a snažíme se vyjít vstříc v maximální možné míře.

- We’re a “make-to-order” company, continuously developing greater effectiveness, paying heed to quality, and respecting the needs and wishes of our customers.
- We always approach our customers with respect and humility, and work to accommodate their wishes at the maximum possible level.

PROFESIONALITA

PROFESSIONALISM

- Profesionál je každý z nás, každý z nás je součástí této společnosti, každý z nás ji reprezentuje svými pracovními výkony a osobním přístupem.
- Každý z nás jsme profesionál ve svém oboru a vystupujeme v souladu s firemní kulturou a zákony.
- Profesionalita pro nás znamená důraz na osobní rozvoj každého jednotlivce, který tak roste se společností a neustále ji udržuje na vysoké úrovni.
- Vyžaduje osobní zaujetí, ochotu přijmout přidělené úkoly a vůli dosáhnout potřebných znalostí.

- Every single one of us is a professional, each of us is a part of this company, and each of us represents the company through our work and personal approach.
- Each of us is a professional in our field and represent ourselves in accordance with the company culture and laws.
- For us, professionalism means emphasis on the personal development of each individual, who thus grows with the company and continues to maintain its high standards.
- The company, on the other hand, demands personal engagement, a willingness in accepting assigned tasks, and the resolve to acquire necessary knowledge.

TÝMOVOST

TEAM MENTALITY

- Práce v týmu je základní princip úspěchu.
- Klademe důraz na týmové chování a jednání, které zahrnuje nejen spolupráci s kolegy, ale také respektování práce ostatních.
- Jen silný tým profesionálů je schopen vytvářet hodnoty a posunovat společnost dál.
- Pomáhejme ostatním a o pomoc si požádejme.

- Teamwork is a fundamental principle of success.
- We emphasise a team mentality and conduct that includes not only collaboration with colleagues, but also respecting the work of others.
- Only a strong team of professionals is able to create values and take the company further.
- We help others and need to ask for help as well.

SDÍLENÍ INFORMACÍ

INFORMATION SHARING

- Informujme se navzájem, sdílejme informace vydané společností.
- Nepřehlížejme problémy, ale řešme je a sdílejme.

- We shall keep one another informed and share information released by the company.
- We shall not overlook problems, but shall work on their resolution and share them.

LOAJALITA

LOYALTY

- Za všech okolností je povinností každého z nás hájit dobré jméno firmy a vystupovat v souladu s její dobrou pověstí.
- Jakékoli prosazování vlastních zájmů, které by bylo v rozporu se zájmy společnosti je nepřijatelné.
- Důrazně odmítáme a vyhrazujeme se proti jakémukoli nezákonnému, byť i nečestnému nebo neférovému jednání.
- Porušení zákona nebo etických standardů nebude tolerováno.
- U všech zaměstnanců, ale i obchodních partnerů trváme nejen na dodržování požadavků právních norem, ale i standardech založených na čestném jednání, důvěře, transparentnosti, otevřenosti a odpovědnosti.

- It is the duty of each of us to defend the company's good name in accordance with its good reputation under all circumstances.
- Any form of assertion of personal interests that are in conflict with the interests of the company is unacceptable.
- We strongly reject and reserve against any illegal, even dishonest or unfair conduct.
- We will not tolerate violations of the law or ethical standards.
- We insist not only on compliance with the legal standards, but also standards based on honesty, trust, transparency, openness and responsibility for all employees and also our business partners.

RESPEKT

RESPECT

- Respektujme druhého kolegu, bez ohledu na jeho věk, vyznání nebo národnostní příslušnost, respektujte jeho názor, i když se neshoduje s Vaším.
- Respektujme osobní a pracovní prostor každého a plánujme pracovní záležitosti s ohledem na časový plán.
- Dodržujme včasné plnění závazků jednoho vůči druhému a v případě neschopnosti dodržet daný termín, včasně se omluvme a navrhněme nový termín.

- We shall respect our colleagues, regardless of their age, ideology, or nationality and shall respect their opinion, even if it is not identical to our own.
- We shall respect the personal and work space of everyone, and plan work affairs in consideration of the schedule.
- We shall adhere to timely completion of the obligations of one to another, and in the event of an inability to meet a deadline, we shall apologize in a timely manner and suggest a new deadline.

ZÁZEMÍ A BEZPEČNOST

FACILITIES AND SAFETY

- Dbejme udržování pořádku a čistoty na svých pracovištích, je odpovědností každého z nás udržovat své pracoviště v čistotě, a to nejen po skončení směny, ale i v jejím průběhu.
- Dodržujme zásady bezpečnosti práce, včetně používání ochranných pracovních oděvů a pomůcek.
- Jsme si vědomi, že v dobrých pracovních podmínkách a s dobrým vybavením můžeme uspokojit potřeby zákazníků a být úspěšní.
- Jsme si vědomi možných dopadů našeho podnikání na životní prostředí, proto dbáme na jeho ochranu a naše konání k němu je maximálně ohleduplné.
- Upřednostňujeme technologie šetrné k životnému prostředí.

- We shall pay attention to keeping our workplaces tidy and clean; it is the responsibility of each of us to maintain a clean workplace, not just after a shift, but during it as well.
- We shall observe the principles of work safety, including the use of personal protective apparel and tools.
- We are aware of the fact that, with proper work conditions and with proper equipment, we can
- We are aware of the potential impacts of our business on the environment, therefore we pay attention to its protection and our actions are as considerate as possible.
- We prefer environmentally friendly technologies.

BOJUJEME PROTI KORUPCI

WE FIGHT CORRUPTION

- Společnost u svých zaměstnanců důrazně odmítá a zakazuje jakékoli korupční jednání.
- V případě prokázání korupce bude uplatněn nárok na náhradu škody, kterou zaměstnanec společnosti způsobil, zpravidla okamžitým ukončením pracovního poměru a nahlášením korupčního jednání Policii ČR, která může zahájit trestní stíhání.
- Obchodujeme pouze s důvěryhodnými partnery, jejichž výnosy pocházejí z legitimních zdrojů.
- Dbáme na to, aby nedocházelo k porušení mezinárodních či tuzemských sankčních opatření nebo uvaleného embarga.

- The company strongly rejects and prohibits any corrupt practices by its employees.
- In case of the corruption proof, we will claim compensation for the damage it has caused by an employee to the company, usually by immediately terminating the employment and reporting the corrupt conduct to the Police of the Czech Republic, which may initiate the prosecution.
- We deal only with trusted partners whose income comes from legitimate sources.
- We take care to prevent violations of international and domestic sanctions or embargo imposed.

PRAVIDLA FIREMNÍ POHOSTINNOSTI

RULES OF CORPORATE HOSPITALITY

- V rámci dobrých vztahů, zejména v obchodní oblasti, zajišťuje společnost pro své partnery standardní služby, vč. možnosti hrazení nákladů na ubytování, ne však luxusní, občerstvení, zajištění kancelářských prostor.
- Poskytování/přijímání darů nepřiměřené hodnoty je zakázáno.
- Toto jednání bude považováno za potenciální korupci ve vztahu k obchodnímu partnerovi.
- Zakazuje se poskytování sponzorských darů, které jsou účelově vázány na jakoukoli obchodní příležitost ve veřejném či soukromém sektoru, stejně jako politickým stranám.

- For the good relations, especially in the business area, the company provides standard services for its partners, including the possibility of covering the cost of accommodation, but not luxury, refreshments, providing office space.
- Giving or receiving gifts of unreasonable value is prohibited.
- This conduct will be considered as potential corruption in relation to the business partner.
- It is prohibited sponsorship that is assigned to any business opportunity in the public or private sector, as well as political parties.

CHRÁNÍME OSOBNÍ ÚDAJE A MAJETEK SPOLEČNOSTI

WE PROTECT PERSONAL DATA AND COMPANY PROPERTY

- Chráníme jméno společnosti, její majetek, osobní data.
- S majetkem společnosti zacházíme s patřičnou péčí a chráníme ho před ztrátou, poškozením, krádeží či zneužitím.
- Majetek lze využívat pouze k pracovním účelům a v souladu s pravidly pro jeho využívání.

- We protect the company name, its property and personal data.
- We treat the company's property with care and protect it from loss, damage, theft or misuse.
- The property may be used only for work purposes and in accordance with the rules for its use.

ZAVAZUJEME VŠECHNY

WE COMMIT EVERYONE

✪ Tento etický kodex se vztahuje na všechny zaměstnance, ať už v dělnických či technickohospodářských profesích, management společnosti, i členy představenstva.

✪ This Code of Ethics is binding on all employees at all levels – from manual proffessions to administrative staff, from the management of the individual companies to members of the Group´s Board of Directors.

job air technic

YOUR MRO PROVIDER

JOB AIR Technic a.s.
Gen. Fajtla 370, 742 51 Mošnov
Czech Republic

Phone: +420 556 789 111

www.jobair.eu

MEMBER OF CSG aerospace